

Проект  
исследовательской работы

# Два говора жителей села Малые Ягуры

Авторы работы:

Щербак Эдуард, 5 класс

Щербак Виктория, 9 класс

Научный руководитель:

Щербак Елена Владимировна,  
учитель русского языка  
и литературы

Мы поставили перед собой цель -  
больше узнать о диалектизме в русском языке,  
а также исследовать говор  
жителей нашего села, семей Лепетюха, Щербак,  
Савельев, Башко.

*Диалектизм - это слово, или оборот речи,  
или звуковая особенность,  
или грамматическая черта,  
характерная для говора  
и воспринимаемая нами как нелитературная.*

Слова, зарождаясь в какой – либо точке, отправляются в путешествие по стране вместе с людьми, знающими эти слова. Такое путешествие совершили слова со своими "хозяевами" в XIX веке, когда стала заселяться территория степи по реке Айгурке. Два говора пришли на нашу землю, и долгое время существовали по разным сторонам Айгурской впадины.

В процессе наблюдения над говором жителей нашего села мы заметили, что оба говора существуют поныне, но они не разделяются по территории. Заметным стало то, что жители одного говора, общаясь с жителями села другого говора, постепенно вносят в свой словарный запас слова из этого говора.

В зависимости от того, какая именно черта говора отражена в диалектизме, различают диалектизмы фонетические, грамматические, словообразовательные, лексические, семантические и фразеологические.

**Фонетические** диалектизмы  
отражают особенности звуковой  
системы говора:  
[хв]онарь, сне[х], "опеть" (опять),  
"тэпэр" (теперь), "шо" (что),  
"шоб" (чтоб).

Грамматические словообразовательные диалектизмы  
передают особенности грамматики  
и словообразования:

"забув" (забыл), "зробыв" (сделал),  
"нашов" (нашёл), "пишов" (пошёл).



Для **лексических** диалектизмов характерно то, что диалектизмами они являются не в какой-то своей части, а целиком. Среди лексических диалектизмов выделяют две основные группы: этнографические и собственно лексические.

## Этнографические диалектизмы -

это слова, называющие предметы, характерные для быта, хозяйства данной территории, данной местности:

"налыгач"- упряжь быков,

"рубэль" – деревянный предмет для глажения одежды,

"дныще" – сидение для прядки

Собственно лексические  
диалектизмы –

это местные названия  
общенародных вещей, явлений,  
понятий:

"скрыня" – сундук,

"спидныця" – нижнее женское  
бельё, "чобаты" – сапоги,

"глэчик" – кувшин.

*Семантические (смысловые)* диалектизмы –

это диалектные значения

общенародных слов:

"Угадать" - "узнать кого – то в лицо"

**Фразеологические** диалектизмы –

это устойчивые сочетания слов,  
встречающиеся только в говорах, но  
не в литературном языке:

"укорот дать" – наказать, не дать  
воли; "грудой взяться" – о земле,  
замёрзнуть, покрыться коркой льда.

*Работа в области  
диалектологии нас  
заинтересовала. В дальнейшем  
мы хотим поработать над  
языком произведений  
выдающихся писателей и  
поэтов, выявить диалект в  
языке и его роль в раскрытии  
образов, идейного замысла  
произведения.*

# Приложение

## Б

ба´ба	замужняя женщина низших сословий
бадьа´	род ушата или большого ведра, из толстых клепок, с крепкой оковкой для подъёма из колодцев и рудников воды, земли, руды.
бадража´ны	помидоры
база´р	торговля на открытом месте, рынок
балагу´рить	беседовать, шутить на словах
бала´кать	беседовать, болтать
баламу´тить	тревожить попусту
барахло´	хлам
бары´ш	прибыль, польза, выгода, нажива
бати´г	кнут
ба´тя	отец
ба´чить	видеть
бешпарма´к	деревянные вилы
бирю´к	серый зверь, волк
бичо´вка	верёвка
блука´ть	путать, блуждать
бода´ть	толкать, колоть, рогами
болта´ть	разговаривать
болтыха´ть	колебать жидкость
бры´чка	телега с бортами, воз
брю´хо	живот
бу´блик	хлебное кольцо
бу´дэ	если, ежели, когда
бу´карь	плуг
була´	была
бура´к (буряк)	свекла



бура́к (буряк)  
бурда́

свекла  
дурной, мутный напиток

## В

ва́лянки

валенки

вго́ру

снизу вверх

вэ́рхы́

крыша

ветря́к

сооружения для помола муки

ве́хоть (вихоть)

мочалка для мытья посуды, полов

взну́здывать

вкладывать удила в рот

вивца́

овца

ви́нык

веник

ви́хорь

столбовой ветер

вку́тывать

завёртывать

вевна́

шерсть

во́все

совсем

вожжа́

верёвка для управления лошастью

вокно́ (викно)

окно

впийма́ть

поймать

всердца́х

осердясь, в озлоблении

втуля́ть

вкладывать внутрь

выклика́ть

вызывать

выкля́нчивать

выпросить неотступными просьбами

выпряга́ть

выложить из запряжки

вытара́щивать

выпучить

вы́ход

подвал

вы́чакрыжить

вырезать

## Г

гамано́к  
ганчи́рка  
гарбу́з  
га́рный  
гвиздо́к  
ге́йша  
гойда́ть  
глэ́чик  
гори́лка  
гори́ще  
гру́бка  
гука́ть  
гута́рить  
горобэ́ц  
го́рныця  
горо́д  
горщо́к  
гро́ши  
греби́нка

кошелёк  
тряпка  
тыква  
хороший  
гвоздь  
фуфайка, куртка  
качать  
кувшин  
водка  
чердак  
печка  
звать, кричать  
говорить  
воробей  
комната для гостей  
огород  
глиняный горшок для опары  
деньги  
гребень для расчёсывания льна, шерсти, конопли

## Д

ди́д  
дитя́  
дны́ще  
добрэ́  
доли́вка  
до́ня

дед  
младенец  
доска с отверстием для рогатули  
хорошо  
пол  
дочь

до´разу  
драбы´на  
дратова´ть  
дры´гать  
дрючо´к  
дря´пать  
ды´лда  
ду´ра (ладанка)

сразу  
лестница  
сердить, дразнить  
дёргать  
бревно  
царапать  
долгоногий, долговязый  
телега без бортов

## **Е**

жма´кать

## **Ж**

бить, колотить, мять

## **З**

забра´в  
забу´ла  
забулды´га  
зага´вкать  
загрыза´ть  
займа´ть  
заля´пывать  
засли´нка  
застремля´ть  
застрэлы´в  
зди´ла  
зипу´н(с башлыком)  
зляка´ть  
зробы´ть

взял  
забыла  
человек беспутный, распутный  
залаять  
заедать, закусывать  
затрагивать, дразнить  
замазывать  
задвижка в печке  
засовывать  
застрелил  
съела  
плащ  
испугать  
сделать

## И (Й)

изра́зу	сразу
изруба́ть	изрубить
исковы́рывать	ископать ковыряя

## К

ка́дка	кадушка
каву́н	арбуз
каза́ть	говорить
кали́тка (фиртка)	дверь на улицу
кало́ша	галоша
капэлю́ха	шапка
карту́з	фуражка с козырьком
кача́лка	каталка
каше́лка	корзина
кизе́к	сухой навоз, навозный кирпич
ки́сто	тесто
ки́шка	крючок железный
клю́чка	крючок /дёргать из скирды солому/
кобы́ла	самка лошади
ковыля́ть	ходить вперевалку
кужу́х	полушубок из овчины
ко́зырь	лопата
ко́йка	кровать
колдыба́нь	сырая котловина, грязь
коля́ска	люлька, колыбель
коло́дись	колодец
колы́сь	когда – то

ко́ня'ка  
ко'пань  
копы'стка  
ко'роб  
ко'хта  
кочерга'  
кочеры'га  
крыны'ца  
крыса'ло  
кубы'шка  
кудэ'ля  
куже'ль  
ку'рятник  
куме'кать  
куфа'йка

ла'вка  
ла'данка  
ла'дыки  
ла'па  
лицэ'  
лоску'т  
лоханка  
лыжанка  
лякать

макитерка  
мамалыга

лошадь  
водоём для полива огорода  
лопатка для теста /мешать/  
телега  
кофта  
железный крючок для выгребания жара  
кочан  
ручеек, где брали воду  
огниво, плашка  
растение, из которого делали сосуд для хранения воды, молока  
шерсть, пряжа  
деревянная рогатка для шерсти  
постройка для курей  
смекать, понимать  
телогрейка

## Л

магазин  
упряжь для быков  
олады  
ступня  
лицо  
отрезок ткани  
посуда для помоев  
место возле печки для отдыха, согрева  
пугать

## М

глиняная посуда  
круто заваренная каша

молода  
молодой  
мотыга  
музюкать  
мыза  
мычка

невеста  
жених  
тяпка  
говорить шепелевато  
дача, хутор, заимка  
рулон конопли

## Н

набрехать  
налыгачь  
напузыриться  
напыхачи  
нашвыривать  
наяривать  
незаймать  
носылкы  
нужник  
нэдиля

наврать  
верёвка для перевода скота  
напиться, наесться досыта  
вареники  
накидать, набросать  
усердно делать  
не трогать, не дразнить  
носилки  
туалет  
воскресенье

## О

обдурить  
обляпать  
образ  
обрубать  
овчарня  
оглобля

обмануть  
забрызгать  
икона  
обрубить  
постройка для овец  
одна из двух жердей, надетых на ось повозки, служащих для  
запряжки лошадей

огырок  
одубеть

огурец  
остолбенеть, замёрзнуть

олия /поснэ масло/  
ослин /ослон/  
охлобыснуть  
очи

пашпорт  
переждать  
пилюшка  
питтычка  
пичкать  
пишов  
повывач  
погриб  
подсоблять  
подэвиться  
подштанники  
покумекать  
покуштувать  
польк  
польца  
поляныца  
попораться  
поршни  
потчивать  
потылица  
прибирать  
пригрэбиця

растительное масло  
лавка, скамейка  
охлеснуть, огреть  
глаза

## П

паспорт  
съесть  
пелёнка  
женская нижняя рубашка  
набивать, наталкивать  
пошёл  
предмет для связывания младенца  
подвал  
помочь  
посмотреть  
нижнее мужское бельё  
рассудить, подумать  
попробовать  
помост вместо кровати  
полка  
булка хлеба  
управляться  
лёгкая обувь  
угощать  
затылок  
убирать  
вход в подвал

прыбычок  
прызбочка  
прянык  
птычка  
пузырь  
пэлэна  
пэрэрызь

предпечье  
небольшая полочка  
предмет для выстирывания и выбивания белья  
птичка  
лампа  
подол  
деревянная бочка для купания

## Р

рванцы  
рогач  
рубэль  
рушнык  
рывыть  
рядюшка

галушки  
утварь, предназначенная для занесения чугуна в печь  
деревянный предмет для глажки одежды  
полотенце  
плачет  
самотканое покрывало

## С

свитыло зимне  
сирныкы  
скрыня  
сокыра  
слобода  
спивать  
спидныца  
стил  
стэрты

новолунье  
спички  
деревянный ящик для хранения вещей  
топор  
центр  
петь  
женская рубашка  
стол  
стереть

## Т

такэ  
тато  
тэплушка

такое  
отец  
желет



тильки  
тикать  
топчан  
тыля  
тэпэр  
тябе

убэраться  
удозволи  
угольник  
учинять

хай  
хата  
хвата  
хватае  
хвэршал  
хливэц  
хлопцы  
ходим  
хомут  
хусточка

цыбал  
цыбарка

только  
убегать  
деревянный диван

телёнок  
сейчас  
тебе

**У**

одеваться  
много  
шкаф в углу с дверцами  
разбивать тесто водой до нужной меры

**Ф**

**Х**

пускай, пусть  
изба, дом  
фата  
достаточно, есть  
врач  
постройка для свиней  
мальчики  
пойдём  
упряжка для лошади  
платок носовой

**Ц**

деревянный барабан для поднятия воды из колодца  
ведро

цыбарь                      деревянное ведро

цыбуля                     лук

цыгарка                    сигарета

цэ                             это

## Ч

чаво                         что

чавун                        чугу́н

чаплийка                  утварь, чтобы ставить сковородки в печь

часнык                     чеснок

чиринь                     место для сна на печке

чо                             чего

чоботы                     сапоги

чувяки /черевыки/       обувь

чулан                        неотапливаемое тёмное помещение

## Ш

шо                             что

шоб                            чтоб

шпачка                     скворец

штаны                        брюки

шукать                     искать

## Щ

## Э

эдакий                      такой, вот какой

эроплан                     самолёт

## Ю

юшка                        навар мясной, рыбный

явився

яйцэ

ярмо

Я

явился

яйцо

упряжка для быков

## ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ ГОВОРОВ

- Любовь Антиповна, расскажите, пожалуйста, как вам пришлось в годы Великой Отечественной войны.

- [жыло с'у воцнў б'гэн па ханю / холод'нч бумь /  
 матка забрала на воцнў / нас остало с'  
 хэ тваро / ни ходыт' нїе в'хом бумо / нїе  
 дысты н'н'хого бумо // у шк'олу ја ходыла /  
 а ходыт' м'н'нч на до бумо в' хэ твар'тнч  
 клас / а дуба'чка бумо адна / и братов'с'  
 на д'с'ват бат'н'кы / нїе м'н'нч в' шк'олу /  
 нїе н'ш'у на роботу // ја мы стала хо  
 дыт' у шк'олу / а брат на роботу їздыв //  
 с'ї'ямы / ну тоді хот' тр'ошкы на гал'в'  
 зароб'ят' // пот'ом ну ч'е'ш'ны бумо ху /  
 ба'тка убыв' на воцн'їе // ма'мка работа  
 на на ст'оп'у до н'в'ноч'ї // а с'эстры /  
 одна бумо на св'ят'р'ї / а одна на ок'онах /  
 мы бумо дома // брат тожэ работав // а ја  
 дома бумо домохозяйка // ну хозяйства  
 на бумо н'їе јакого / кур'ы бумо / ч'ї д'с'ат' /  
 ја уж'ї забула // и ја боялас' в' хату  
 за ходыт' // н'їе т'н'к'о руп'ляту / за г'нуб'а /  
 пока ма'мка т' пр'їїдэ и с'ст'їну / тоді  
 ужэ идэм у хату / а до д'д'душкы / до ба'  
 бушкы ходыла // и гу'лудувал'ы / и б'елом  
 бумо / и холот' / а н'ука в' воцн'у // а пот'ом  
 стало м'н'нч тр'о'н'ат' / хот' / ста  
 ла тожэ на роботу ходыт' // ма'мка  
 ходыла на роботу и м'н'їе брат'ы // х'ло  
 пок там соб'їра'ны / х'лопок пр'ївозыла  
 до дому // и пр'їкап'т'у'к'ї с'в'д'н'мо / ну  
 на'їмо // ну помо'гал'ы зароб'ят' т'ру  
 дод'н' / а там на т'рудод'н'н'хо на бумо //

### Частушки.

Чи ты чула, чи нэ чула,  
Як до тэбы стукотив,  
Дожидався, дожидався –  
Собака чобаты погрыз.  
Чи ты чула, чи нэ чула  
Як до тэбы стукатив,  
Матэ вышла и сказала:  
"Ты без чоботив сыдышь".

Як далэко за селом  
Уточкы закрюкалы,  
Биднота пишла в колхоз,  
Кулакы заплакалы.  
Дуня, Дуня, Дуня я  
Комсомолочка моя  
Дуня, Дуня, Дуня я  
Ни уставшая моя  
Кулаку ни будэ толку,  
Если возьмэ комсомолку.

Пороход пливэ – вода кольцамы  
Будем рыбу кормить комсомольцамы.

Я на память у викна  
Посадыла пять бырёз  
Это память того года,  
Як вступылы мы в колхоз.

Уже кончилась война,  
Осталась я одна.  
Я и клык, я и бык,  
Я и баба, и мужик.

8. Мои щёчки то ласточки  
Глазки, то смородына.  
Давай, мылый, погуляем,  
Пока не медведишки

Ой, гармошка лакова,  
Провожала – плакала.  
Провожала до ворит,  
Сердцэ ное до сих пор.

Я свою сопэрныцу,  
Отвэзу на мэлныцу,  
Измылю ей в муку  
И ладык и в малыгу.

Я ны мамкин сын,  
Я ны батькив сын.

Я на вэрби рис,  
Мэнэ витэр снис!

Мий милый – лопух,  
Поминал мэнэ на двух:  
Одна длинна, як верста,  
Друга тонка, як верба.

Прыихалы мынэ сватать  
На сирей кобыли,  
Оглянулыся назад:  
Женыха забылы.

Пошла пляска молодёшенька,  
Кто меня поцеловал –  
Я радёшенька!

15. Я пил прополю,  
Потолок проломлю,  
На доски остануся –  
С мылым ны ростануся.

16. Кум шов стороной,  
Кума – улыцей,  
Кум спивав питухом,  
Кума – курыцей.

17. Пишла плясать  
Бабушка Лукыря!  
На макушки ныма волос,  
Навтыкала пирья!
18. Пишла плясать баба Нылка  
Юбку в клочки разорвала,  
Два года лотала.
19. Ой лапти мои,  
Били оборкы,  
Схочу – дома заночую,  
Схочу – у Егоркы.
20. Я и так и сяк,  
Я и ногу накосяк,  
Як задумала любыть –  
Ныкому нэ пэрэбыть!
21. Самолёт лытыть,  
А пид ным вода,  
Уихав мылынький  
И нэ сказав куда.
22. Ой, Семёновна  
Дивно модная:  
Купыла часыкы,  
А сама голодная.
23. Я у тэщи був в гостях –  
Пэрэмина пици:  
Утром – чай, в обид – чаёк,  
Вэчэром – чаищэ.
24. Я сыдила на дивани  
Вышивала плато Вани,  
Ны успила подарыть:  
Нысуть Ваню хороныть.

25. А в нашэго свата  
Соломяна хата,  
Весь двор на помости,  
Пускай, сват, у гости.
26. Мы дружка любылы:  
Пид стил питкотылы,  
Соломой уккрылы,  
Огнём питпалылы.
27. Моя мылка красыва,  
Тико носык короток:  
Восем курок сидае  
И девятый – питушок.



## **Песни.**

### **Коваль - коваль**

1. Коваль – коваль, коваль – ковалэнько

Чож нэ куешь з вэчэра ранэнько

Чи у тэбэ жилиза нэмае,

Чи у тэбэ стали нэ хватае.

2. "Есть у мэнэ стали удозволи

Есть у мэнэ дивка по любви.

Она в мэнэ рано зажурылась.

Що з вэчора билу постэль слала,

А в нэдилю сыночка рожала".

### **Свадебная песня**

А в нэдилю рано, споранэнько

Матэ доню всэ пытае:

"Дэшь ты, доня, убэраеся,

Чистэсэнёко умываеся,

Билэсэнёко вэтэраеся,

Чи миз людэ, чи миз ти татарэ,

Шо нэ зробэш – оны пэрэроблять,

Шо нэ скажишь – оны пэрэговорять.

### **Чого не прышов?**

"Чого нэ прышов як мисяц зийшов,

Як я тэбэ ждала.

Чи коня нэ мав, чи стешку нэ знав,

Чи мать нэ пускала?"

" И коня я мав, и стешку я знав,

И матэ пускала,

А меньша сэстра бо дай нэ взросло

Сидэльцэ сховала.

А старша сэстра сидэльцэ нашла,

Коня осидлала:

"Поежай, браток, до девчины,  
Шоб она нэ ждала".

"Тэчэ риченька нэ глубокая,  
Схочу – пэрэсхочу,  
Отдай мэнэ, матэ,  
За кого я схочу".

Она отдала, щэй наказ дала:  
" В гостях нэ буваты,  
А як прыйдышь, моя доченька,  
Так выгоню с хаты".

Она год жила, другой год жила,  
Третий – нэ стэрпила:  
"Зробылася я в сиру зузулю".  
До роду лэтитэ.

Лэтила гаём, лэтила другим,  
Тай сила на тычини.

Тай стала кувать, жалю предавать  
Всея своея родыни.

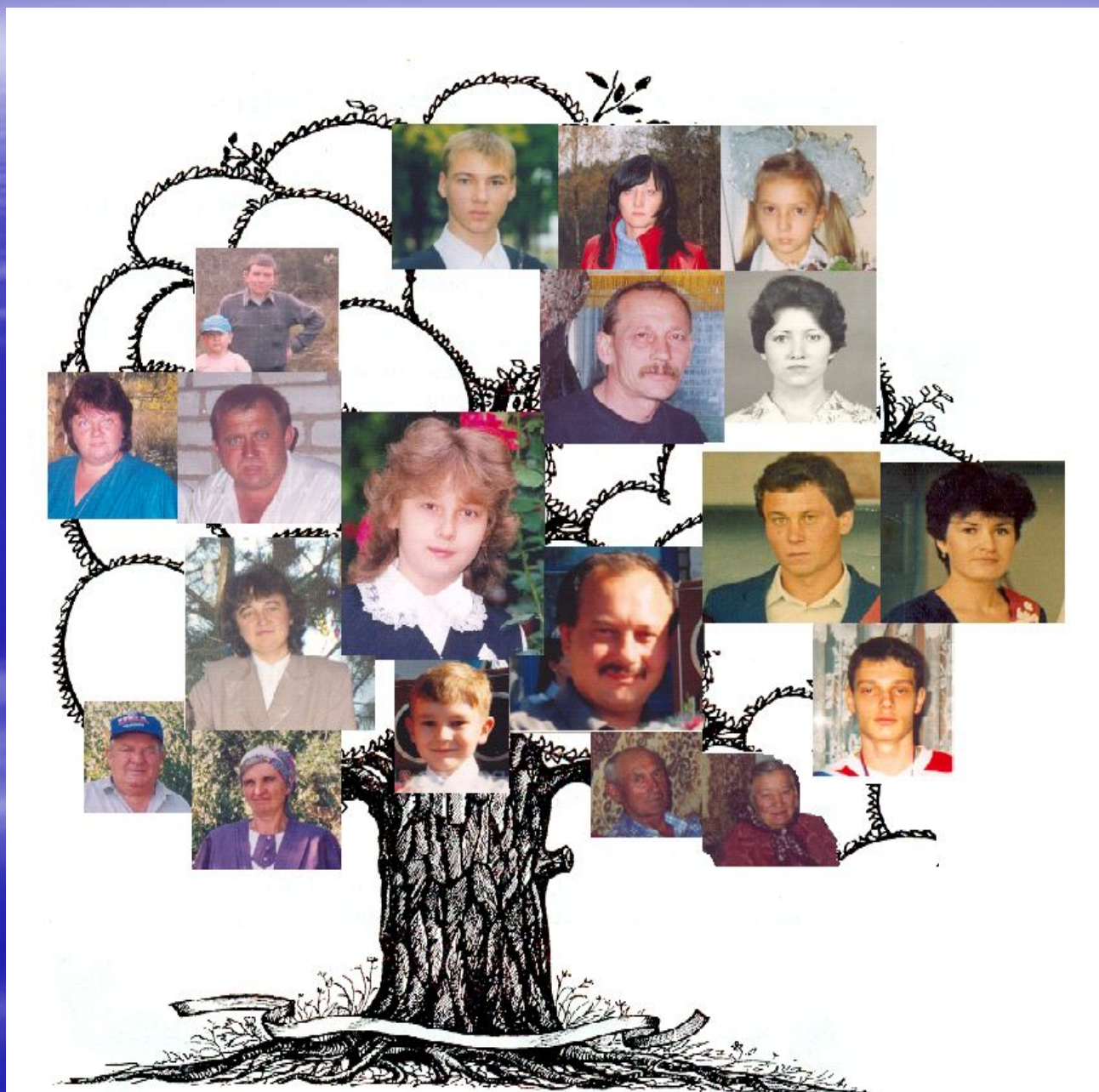
Сыдыть матэнька край виконычка,  
Рушнык вышивая,  
А мэньший браток  
На порози ружье заряжая.

"Позволь, матэнька, щэй риднэнька,  
Цю зозулю вбытэ,  
А то она куде, жалю предае  
Всея нашой родыни".

"Не позволю, сыну,  
Цю зозулю вбыты,  
Можэ цэй зозули, як твоей сэстри,  
Горько на чужбыни".

"А як то сестра, шей риднэсэнъка,  
Так захоть у хату".  
Пэрэшла пориг, пэрэшла другый,  
Тай сила била столу,  
За дрибненькыми слезамы  
Слова нэ промолвэ.

Знакомьтесь: это моя большая дружная семья.



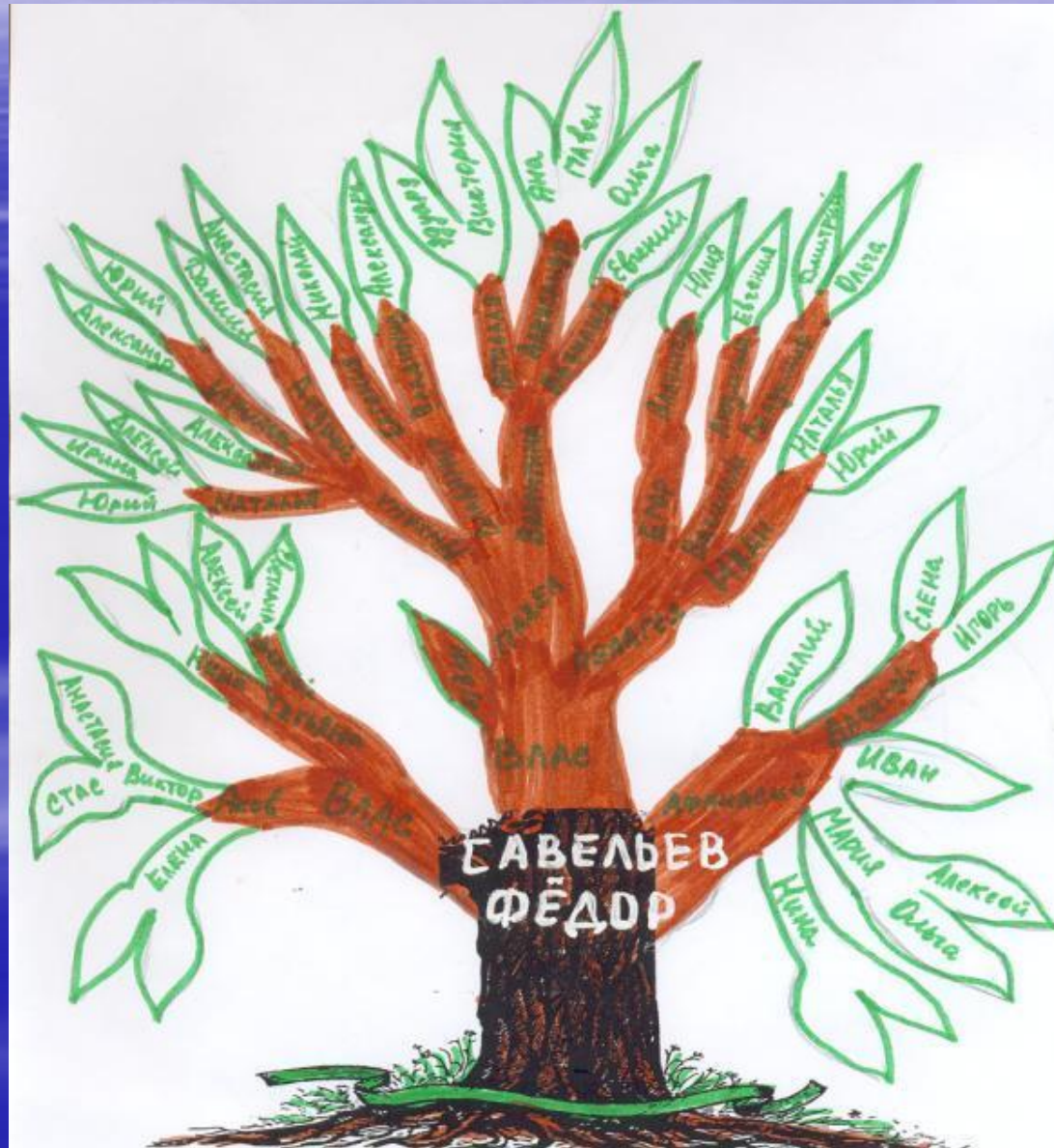
Выявлено 6 поколений семьи Щербак. Общаясь с родственниками, мы выявили их диалектную лексику.



## *Диалектная лексика семьи Щербак.*

ба́ба	- замужняя женщина низших сословий
бадража́ны	- помидоры
база́р	- торговля на открытом месте, рынок
бала́кать	- беседовать, болтать
барахло́	- хлам
бары́ш	- польза, выгода, нажива
бати́г	- кнут
ба́чить	- видеть
бирю́к	- серый зверь, волк
бичо́вка	- верёвка
блука́ть	- путать, блуждать
болта́ть	- разговаривать
болтыха́ть	- колебать жидкость
бры́чка	- телега с бортами, воз
бу́блик	- хлебное кольцо
бу́дэ	- если, ежели, когда
була́	- была
бура́к (буряк)	- свекла
бурда́	- дурной, мутный напиток
ва́лянки	- валенки

Выявлено 6 поколений семьи Савельев. Общаюсь с родственниками, мы выявили их диалектную лексику.



## Диалектная лексика семьи Савельев.

ба́ба	замужняя женщина низших
сословий	
бадража́ны	помидоры
база́р	торговля на открытом месте, рынок
бала́кать	беседовать, болтать
баламу́тить	тревожить попусту
барахло́	хлам
бары́ш	прибыль, польза, выгода, нажива
ба́чить	видеть
бирю́к	серый зверь, волк
бичо́вка	верёвка
блука́ть	путать, блуждать
болта́ть	разговаривать
болтыха́ть	колебать жидкость
брю́хо	живот
бу́блик	хлебное кольцо
бу́дэ	если, ежели, когда
була́	была
бура́к (буряк)	свекла





## Диалектная лексика семьи Лепетюха.

ба´ба	замужняя женщина низших сословий
бадья´	род ушата или большого ведра, из толстых клепок, с крепкой оковкой, для подъёма из колодцев и рудников воды, земли, руды.
бадража´ны	помидоры
база´р	торговля на открытом месте, рынок
балагу´рить	беседовать, шутить на словах
бала´кать	беседовать, болтать
баламу´тить	тревожить попусту
барахло´	хлам
бары´ш	прибыль, польза, выгода, нажива
ба´чить	видеть
бирю´к	серый зверь, волк
бичо´вка	верёвка
блука´ть	путать, блуждать
болта´ть	разговаривать
болтыха´ть	колебать жидкость
бры´чка	телега с бортами, воз
брю´хо	живот
бу´блик	хлебное кольцо

Выявили 5 поколений семьи Башко. Общась с родственниками, выявили их диалектную лексику.



## Диалектная лексика семьи Башко.

ба´ба	замужняя женщина низших сословий
бадья´	род ушата или большого ведра, из толстых клепок, с крепкой оковкой, для подъёма из колодцев и рудников воды, земли, руды.
база´р	торговля на открытом месте, рынок
балагу´рить	беседовать, шутить на словах
бала´кать	беседовать, болтать
баламу´тить	тревожить попусту
барахло´	хлам
бары´ш	прибыль, польза, выгода, нажива
бати´г	кнут
ба´тя	отец
ба´чить	видеть
бирю´к	серый зверь, волк
бичо´вка	верёвка
блука´ть	путать, блуждать
болта´ть	разговаривать
болтыха´ть	колебать жидкость
бры´чка	телега с бортами, воз
брю´хо	живот

**Адрес:** Ставропольский край  
Туркменский район  
с. Малые Ягуры  
пл. Пионерская

**Информант:** Фоменко Андрей  
Сергеевич(1936г.р.),  
Фоменко Мария  
Константиновна(1936г.р.)

**Собиратель:** Щербак Э., 11 лет  
Щербак В., 15 лет

**Дата:** 15 августа 2007г.

ба́чить  
бирю́к

видеть  
серый зверь, волк

крыны́ца  
крыса́ло

ручеек, где брали воду  
огниво, плашка

лоханка  
лыжанка

посуда для помоев  
место возле печки для отдыха, согрева

макитерка  
мамалыга

глиняная посуда  
круто заваренная каша

овчарня  
оглобля

постройка для овец  
одна из двух жердей, надетых на ось повоозки, служащих для запряжки лошадей

потылица

затылок

**Адрес:** Ставропольский край  
Туркменский район  
с. Малые Ягуры  
ул. Колхозная

**Информант:** Щербак Прасковья  
Владимировна(1926г.р.)

**Собиратель:** Щербак Э., 11 лет  
Щербак В., 15 лет

**Дата:** 17 августа 2007г.

вытара́щивать  
вы́ход  
вы́чакрыжить

выпучить  
подвал  
вырезать

коло́дись  
колы́сь

колодец  
когда – то

цыгарка

сигарета

**Адрес:** Ставропольский край

Туркменский район

с. Малые Ягуры

ул. Калинина

**Информант:** Башко Пелагея

Николаевна(1930г.р.)

**Собиратель:** Щербак Э., 11 лет

Щербак В., 15 лет

**Дата:** 20 августа 2007г.

ба́чить  
бешпарма́к

видеть  
деревянные вилы

дрючо́к  
дря́пать  
ды́лда

бревно  
царапать  
долгоногий, долговязый

покуштувать  
полык

попробовать  
помост вместо кровати

**Адрес:** Ставропольский край

Туркменский район  
с. Малые Ягуры  
ул. Колхозная

**Информант:** Щербак Зоя  
Ивановна(1950г.р.)

**Собиратель:** Щербак Э., 11 лет  
Щербак В., 15 лет

**Дата:** 24 августа 2007г.

заля́пывать  
засли́нка  
застремля́ть

замазывать  
задвижка в печке  
засовывать

каше́лка  
кизе́к

корзина  
сухой навоз, навозный кирпич

хай  
хата  
хлопцы

пускай, пусть  
изба, дом  
мальчики



**Адрес:** Ставропольский край

Туркменский район  
с. Малые Ягуры  
ул. Колхозная

**Информант:** Щербак Валентина  
Павловна(1938г.р.)

**Собиратель:** Щербак Э., 11 лет  
Щербак В., 15 лет

**Дата:** 27 августа 2007г.

вэрхы´  
вивца´  
ви´нык

крыша  
овца  
веник

каза´ть  
кали´тка (фиртка)

говорить  
дверь на улицу